

# Gyro

# 힘내자 후쿠시마

(재)후쿠시마현 국제교류협회

※본 정보지의 영어판·중국어판·프랑스어판은 당협회HP에서 다운로드 할 수 있습니다.

(재) 후쿠시마현국제교류협회 2011년 6월 10일 발행호

이번 동일본대지진으로 피해를 입으신 분들께 진심으로 위로의 말씀과 하루빨리 복귀할 수 있도록 바랍니다. Gyro 특별판「힘내자 후쿠시마」를 통해 후쿠시마현의 현재 모습과 현내의 국제교류단체와 외국 출신 현민의 모습 등을 전해드립니다.



## 후쿠시마는 지금



형형색색 꽃이 피는 사계의 마을 (후쿠시마시 2011.5.14 촬영)



복구이벤트로 활기찬 광장 (후쿠시마시 2011.5.15 촬영)



급속도로 건설이 진행되고 있는 피난민용가설 주택 (후쿠시마시 2011.5.26 촬영)



## 후쿠시마는 지금

### 샤르마 나렌달 씨 (인도출신 남성 후쿠시마시)

일본에 온 지 10년이 되었습니다. 시내에 인도요리점 2곳과 중고자동차 판매회사를 경영하고 있는데, 지진 발생 후 레스토랑은 재료를 조달할 수 없어 일주일 정도 문을 닫고 거의 매일 시내의 피난처에서 음식을 지어 제공했습니다. 현재 3점포 모두 영업을 재기했습니다. 그러나 원발 사고에 의한 방사능 풍문에 의한 피해일까요? 중고차는 현내에서는 팔리지만 현 외의 구입자는 줄어 판매가 크게 저조했습니다. 이대로는 경영이 힘든 상황입니다만 종업원은 전원 남아서 열심히 일하고 있습니다.

### 다카하시 예티 씨 (인도네시아출신 여성 가와타타마치)

지진 발생시 보육관련 волон터로 활동중이었습니다. 참가중이었던 미취학 아동들을 안전한 장소로 이동시키고 어느 정도 흔들림이 멈춘 후 행사장 문단속을 하고 귀가했습니다. 집에서는 우물을 사용했기에 물사용은 보통때와 마찬가지로 큰 문제가 없었습니다. 그러나 상수도가 아니어서 관공서에서 실시하는 방사능 레벨 검사를 받을 수 없어 먹어도 괜찮을 지 오히려 불안합니다. 지은 지 100년 되는 집은 지진으로 인해 피해가 심해 관공서에 이체증명서를 신청했는데 파손상태에 대해 충분히 설명을 듣지 못해 걱정한 평가를 받았는지 불안합니다. 초등학교 아이의 건강을 생각하면 관서방면으로 옮기고 싶지만, 아이의 학교 문제도 있어서 쉽게 결정을 못내리고 있습니다.

### 쿠로이 웃딩 씨

(영국출신 여성 고리야마시)

고리야마시시내에서 영어교사를 하고 있습니다. 지진 당일엔 초등학교에서 봄방학 마지막 수업날이었습니다. 집에 돌아왔더니 집 안이 엉망이 되어있었습니다. 혼자서는 힘드니까 아침까지 같이 있자고 해서 얼마나 마음 든든했는지 모릅니다. 새학기가 시작되어 학교에 갔더니 아이들을 환성을 지르며 환영해 주었습니다. 원전문제로 인한 어려운 환경에 처한 아이들에게 힘을 주고 싶습니다. 방사능의 걱정되지만 모국에 있는 아버지가 지금은 괜찮은 단계라며 격려해주셔서 안심하고 있습니다. 이전부터 배우고 있는 다도시간 만큼은 여러가지 불안감에서 벗어나 여유의 시간을 가지고 있습니다.

### 呂学如 씨 (중국출신 남성 스키다테마치)

지진 발생시 너무나도 큰 흔들림에 솔직히 말해 「아 죽는구나」라며 각오를 했습니다. 그 후에도 큰 여진이 계속되어 그 날 밤은 아내와 애견 2마리와 차 안에서 잠을 청했습니다. 방사능은 당연 걱정됩니다. 하지만 너무 걱정하는 것도 정신적으로 좋지 않고 오히려 병에 걸릴거라고 생각되었습니다. X-선 검사와 비교하면 그 정도로 심각한 것도 아니다, 이것도 내 인생의 일부, 천명이다. 평정심을 잃으면 안된다고 마음 굳게 먹고 있습니다. 그렇게 마음 먹지 않으면 살아갈 수가 없습니다. 일시 귀국했던 아내도 5월 말에는 돌아옵니다. 다시 애견들과 함께 산책하고 싶습니다.



### 오신 코린즈 씨(이와키시, 호주출신)

국제교류원인 오신 씨는 지진 후 16 일에 일단 이와키시를 벗어나 현외의 친구집에서 지냈습니다. 그러나 이와키시의 피해 상황을 점점 파악해 가면서 무언가 하지 않으면 안된다 생각되어 대사관의 피난권고를 만류하고 5 일 후에 다시 이와키시로 돌아왔습니다. 바로 친구와 함께 볼런티어로 연안부의 쓰레기더미 철거 작업을 돕는 한편 소셜네트워크를 통해 해외 각지로 부터 들어오는 볼런티어 활동 신청에 관한 코디네이터 일을 하였습니다. 현재는 이와키시에서 지진피해 경험으로 기사화해서 시의 영어책자 「이와키 비전」에 게재하는 작업에 힘을 쏟고 있습니다.



<http://www.city.iwaki.fukushima.jp/gaikokugo/english/>

### 후쿠시마해외청년협력대 모임 (아이트와카마쓰시)

청년해외협력대의 OB모임인 본 모임은 매주 일요일 오전중, 니혼마쓰시에 있는 JICA훈련소에 피난해 있는 아이들에게 학습지원을 해오고 있습니다. 5 월 8 일에는 본 모임에서 매년 학교나 공민관 등에서 주최하고 있는 개발도상국을 즐겁게 배우는 체험형 강좌 「지구체험 카라반」을 개최하였습니다. 주변의 피난소에 있는 아이들과 볼런티어분들도 모두 모여 OB들에게서 들어본 적도 없는 외국의 모습에 대해 듣거나 아프리카의 북 잡베를 치는 등 즐거운 시간을 보냈습니다.



### heart for haragama(후쿠시마시)

당협회 전국국제교류원으로 캐나다 출신의 마크마이클 빌리 씨는 현내 영어지도조수와 일본인 친구와 함께 지진과 쓰나미로 큰 피해를 입은 소마시에 있는 「하라가마유치원」를



재건하고자 본 모임을 결성하였습니다. 이 유치원은 빌리 씨의 친구 아버지가 경영하는 사립 유치원으로 많은 원아와 그 가족들이

피해를 입었습니다. 본 모임은 월 1~2 회 정도 정보하여 쌀과 냉장고, 자동차 등과 같은 물자를 전해주고 원아들과의 교류회도 여는 등 배려깊은 지원 활동을 계속이어가고 있습니다.

<http://hearts4haragama.wordpress.com/>

### 후쿠시마 글로벌 로터리클럽 (후쿠시마시)



3 월 27 일, 피난소에 있는 이재민들에게 활력을 주고자 응원하고자 회원인 파키스탄 출신의 사토 마사라트 씨가 중심이 되어피난소로 쓰고 있는 고리야마고등학교에 약 300 인분 다치바나초등학교에 약 50 인분의 파키스탄 카레를 제공하였습니다. 그리고 5 월이 되면서 볼런티어 단체 Bridge for Fukushima 나 고리야마시내 영어 선생님들과 함께 쓰나미 피해를 입은 미나미소마시 카시마구의 쓰레기더미를 철거하거나 진흙을 치우기도 했습니다. 앞으로도 계속해서 피해지의 니드를 조사하여 그 니드에 부응하는 활동을 장기적으로 계속할 예정입니다. <http://www.f-global.jp>



### 알림

#### 2011 년 동북지방태평양연안 지진에 의한 피해상황 속보

후쿠시마현HP에서는 「환경 방사능 측정 결과(잠정치)」를 비롯하여 다양한 지진 피해 상황 속보를 일본어, 영어, 중국어로 실시간 갱신하고 있습니다. 또한 당협회 HP에서는 그 일부를 필리핀어, 한국어, 포르투갈어로 갱신하고 있습니다.

<http://www.cms.pref.fukushima.jp/>

#### 외국어 지진 정보 센터

당 협회에서는 영어와 중국어로 지진에 관한 다양한 상담에 응하고 있습니다. 그 외 언어는 다른 상담기관을 소개해 드리니, 언제든지 문의해 주십시오.

- 시간 : 월~금 9시~16시
- 전화 : 024-524-1316(전용), 024-524-1315

#### 차리티국제이해강좌 참가자 모집 『지진으로부터 우리들의 지구와 미래를 지키자』

- 일시 : 7월9일 (토) 13 : 00~16 : 00
- 장소 : 고리야마시 시민교류플라자 대회의실2 (빅아이7F)
- 대상 : 고등학생 이상 일반인 30명 (선착순 마감)
- 강사 : 木下理仁씨 (가나가와개발교육센터 사무국장)

참가비 무료

문의·신청은 당협회로.  
행사장내에 동일본대지진 의연금 모금함을 설치.

발행자  
(재) 후쿠시마현국제교류협회  
〒960-8103 福島県福島市舟場町 2-1  
福島県庁舟場町分館 2階  
☎024-524-1315 FAX 024-521-8308  
E-mail info@worldvillage.org  
URL <http://www.worldvillage.org>